 → 042 122 / 042 222

Mitsubishi		
Lancer Kombi 4WD		
Reling	- 92	50 kg
Space Wagon Rel.	92 -	80 kg
Santamo	99 -	80 kg
Space Runner Rel.	92 -	80 kg
Pajero Pinin	11/99 -	80 kg
Pajero 5-türig/ 5-doors m. Reling	2/07 -	100 kg

Nissan		
Prairie Reling	92 -	55 kg
(Ø 18 mm)		
Primera Kombi Rel.	91 - 98	75 kg
Terrano Reling	91 -	75 kg
(Ø 28 mm)		
Terrano 2 Reling	93 - 98	55 kg

Opel		
Astra Caravan Rel.	91 -	100 kg
Frontera Rel. 4-tür.	92 -	100 kg
Kadett E Reling	85 - 91	100 kg
Omega Caravan Rel.87 -94		100 kg
Omega Reling	94 -	100 kg
Sintra	97 -	68 kg
Agila Reling	2004 -	35 kg
Antara	09/2006 -	75 kg

Peugeot		
207 SW	06/2007-	80 kg
307 SW + Break	04/2002-	100 kg
308 SW	05/2008-	80 kg
407 SW	08/2004-	80 kg
Partner Reling	05/2008-	80 kg

Porsche		
Cayenne	2003 -	100 kg

Renault		
Espace Reling	- 91	60 kg
Laguna Grandtour		
Reling	95 - 2001	80 kg
Rapid Reling	93 -	60 kg
Megane Grandtour	09/2003 -	80 kg
Koleos	09/2008 -	85 kg

Saab		
9-5 Kombi	99 -	100 kg


Skoda		
Felicia Kombi Rel.	96 -	50 kg
Octavia Kombi	01/2005 -	75 kg
Octavia Scout	03/2007 -	75 kg
Fabia Kombi	12/07 -	75 kg

SsangYong		
Korando	98 -	50 kg
Musso Reling	97 -	50 kg
Rexton	2004 -	100 kg
Kyron	01/2006-	45 kg
Rodius	2004-	50 kg

Subaru		
Forester	97 - 08/02	80 kg


Suzuki		
Jimny 4WD Reling	98 -	45 kg
Grand Vitara Reling	98 - 10/05	45 kg
Wagon R+	97 -	30 kg
Ignis 5-türig	11/2000 -	35 kg
SX4	06/2006 -	50 kg

Toyota		
Avensis Kombi	05/03-12/08	90 kg
Carina 1+2 Kombi		
Corolla Verso	2002 -	75 kg
Reling (Ø 16 mm)	84 - 93	100 kg
Picnic Reling	96 -	100 kg
Previa	6/2000 -	100 kg
RAV 4 (3/5-türig)	8/00-11/05	100 kg
RAV 4 (3/5-türig)	11/05-	100 kg
Land Cruiser Rel. (3/5-türig)	01/2003 -	100 kg

 → 042 122 / 042 222

Volvo		
V40 Kombi Reling	96 -	100 kg
V50 Kombi Reling	4/2004 -	75 kg
V70 Kombi Reling	3/2000 -	100 kg
XC70 Kombi Reling	9/2001 -	100 kg
XC90 Kombi Reling	1/2003 -	100 kg

Volkswagen		
Passat Variant Rel.	97 -	100 kg
Golf V Variant Rel.	5/2007 -	75 kg

 → 042 137 / 042 237

BMW		
X5 Geländewagen	2000 -	100 kg

Chrysler		
Grand Cherokee	06/2005 -	68 kg

Ford		
Galaxy Reling	95 -	75 kg

Honda		
FR-V	2004 -	80 kg

Mercedes		
E-Klasse T-Modell		
W210Reling	96 -	100 kg

M-Klasse		
	98 -	100 kg

Nissan		
Murano	03-10/08	100 kg
Qashqai+2	10/2008 -	75 kg

Opel		
Frontera Sport Rel.	92 -	100 kg
3-türig		

Peugeot		
1007 Reling	07/2005 -	100 kg
(Montagepunkte Innenseite der Reling beachten!)		


Seat		
Alhambra Reling	95 -	75 kg

Ssangyong		
Muso Reling Sport	96 -	55 kg

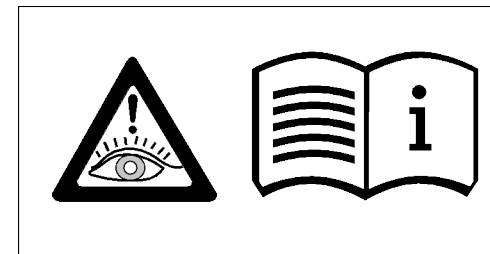
Toyota		
Previa Reling	90 -5/00	100 kg

Volvo		
240,740,760,940, 960	82 -	100 kg
Reling		
850 Kombi Reling	93 -	100 kg
V70 Kombi Reling	96 -	100 kg
V70 Cross Country	98 -09/01	100 kg

Volkswagen		
Sharan Reling	95 -	75 kg

 → 042 150 / 042 250

Mercedes		
V-Klasse Vito	96 -	100 kg
Vito Viano Reling	96 -	100 kg



Part-No.: 042 110 / 042 210
042 122 / 042 222
042 137 / 042 237
042 150 / 042 250



Part-No.:

042 110 (= 110 cm / 4,7 kg)

042 122 (= 122 cm / 4,9 kg)

042 137 (= 137 cm / 5,1 kg)

042 150 (= 150 cm / 5,3 kg)

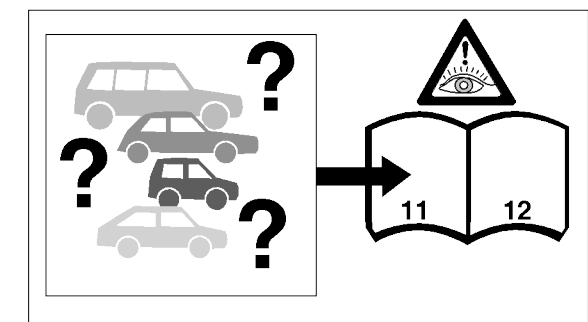
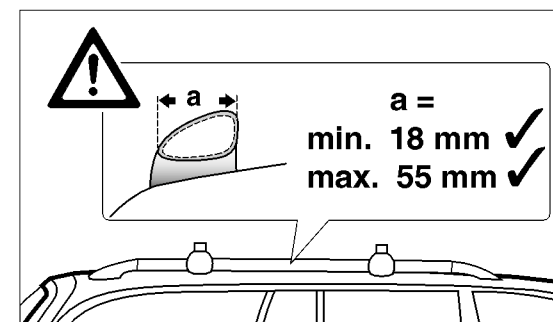
Part-No.:

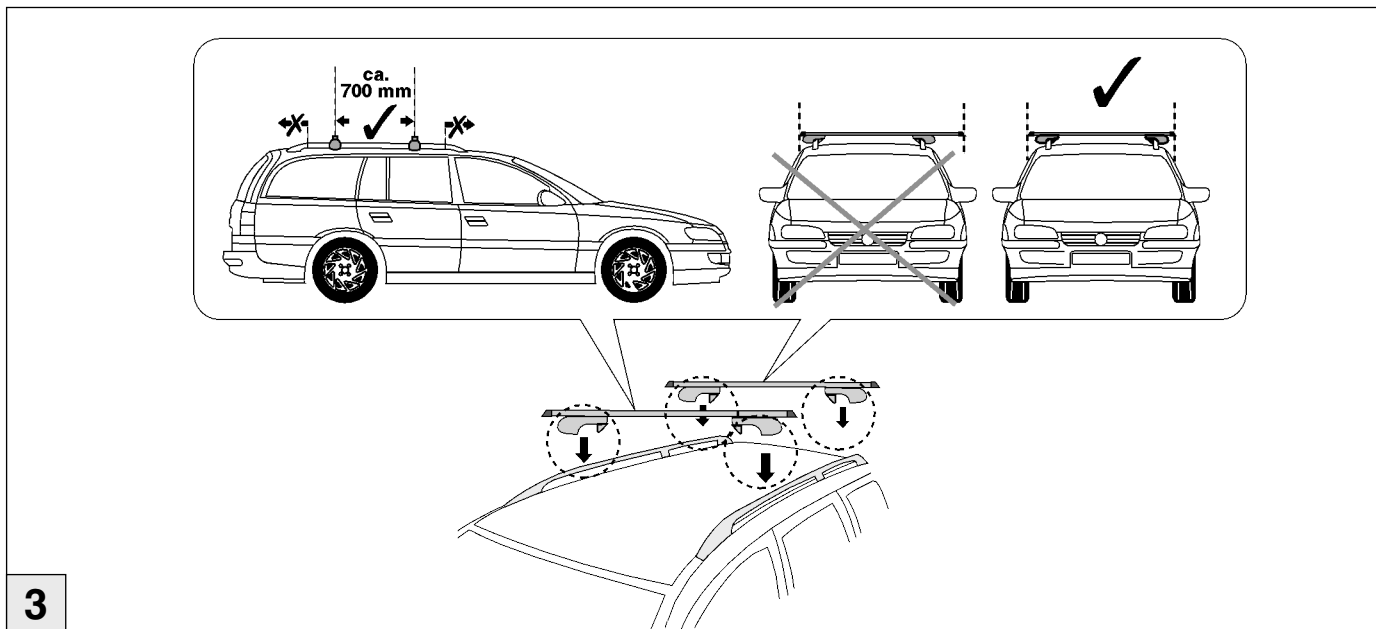
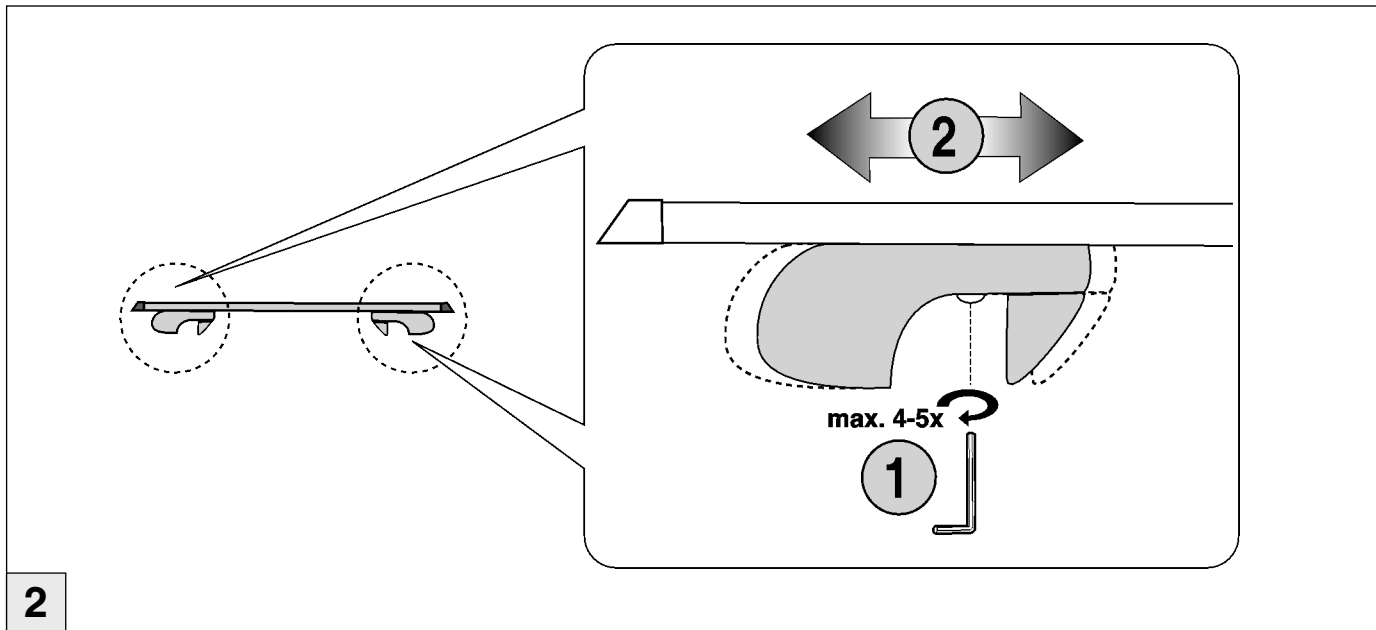
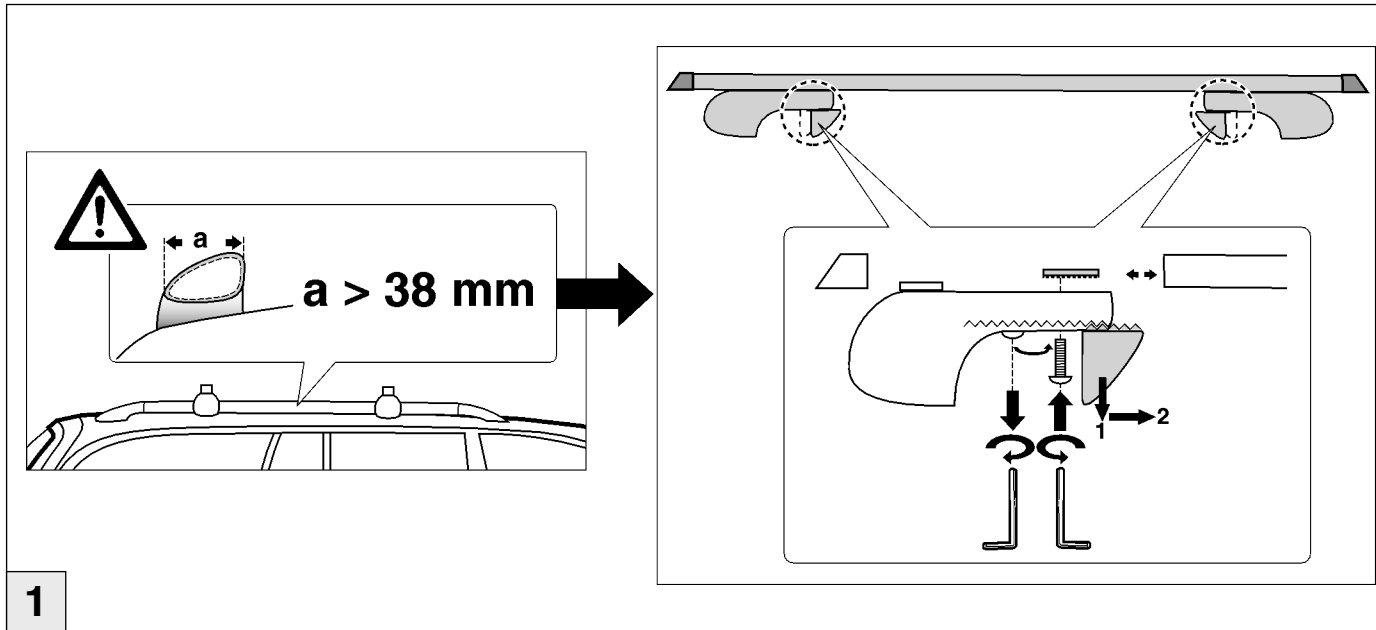
042 210 (= 110 cm / 3,5 kg)

042 222 (= 122 cm / 3,7 kg)

042 237 (= 137 cm / 3,9 kg)

042 250 (= 150 cm / 4,1 kg)





042 110 / 042 210

Alfa Romeo 156 Sportwagon m.Reling Crosswagon Q4	8/2000 - 12/2004 -	50 kg 75 kg
Audi 80 Avant Reling A4 Avant Reling (Montagepunkte Innenseite der Reling beachten!)	92 - 96 9/2001 -	75 kg 75 kg
BMW 3er Touring Reling	10/99-08/05	75 kg
Chevrolet (Daewoo) Nubira Wagon Matiz CD Matiz Reling	97 - 99 - 06/2005 -	100 kg 30 kg 50 kg
Citroen BX Break Reling C 5 Kombi	83 - 93 6/2001 -	75 kg 75 kg
Dacia Logan Kombi	01/2007--	80 kg
Fiat Marea Kombi Reling Palio Weekend Tempra Station Reling Uno Hobby Reling	96 - 98 - 91 -	80 kg 75 kg 100 kg 50 kg
Ford Escort Turnier Rel. Mondeo Turnier Rel. Scorpio Turnier Rel. Scorpio Turnier Rel. Sierra Reling Focus Turnier	90 - 93 - 06/07 91 - 94 95 - 82 - 93 99 - 12/04	75 kg 75 kg 100 kg 100 kg 50 kg 75 kg
Honda Accord Aerodeck Civic Aerodeck	91 - 5/98 -	75 kg 75 kg
Hyundai Lantra II Station Starrex Santa Fe FC Matrix Tucson Getz Cross i30 CW	96 - 98 - 00 - 03/06 9/2001 - 2004 - 11/2006 - 04/2008 -	80 kg 80 kg 100 kg 70 kg 75 kg 70 kg 80 kg
Jaguar X Type Estate	2004 -	75 kg
Kia Clarus Kombi	98 -	50 kg
Mazda MPV Reling Tribute	96 - 05/2001 -	100 kg 100 kg
Mitsubishi Galant Kombi Rel. Lancer Kombi Rel. Sigma Kombi Rel. Space Star	97 - 93 - 2003 93 - 10/2002 -	80 kg 50 kg 100 kg 100 kg
Nissan Primera Traveller Serena Reling Sunny Kombi Rel. Murano	98 - 93 - 91 - 10/08 -	100 kg 75 kg 75 kg 100 kg
Opel Vectra Caravan Rel. Zafira	96 - 2004 4/99-07/05	100 kg 75 kg
Peugeot 206 SW 306 Break 405 Caravan Rel. 406 Break Reling	06/02-06/07 97 -04/02 88 - 96 -	80 kg 75 kg 75 kg 100 kg

042 110 / 042 210

Renault R21 Nevada Reling Kangoo Reling Laguna Grandtour Reling	86 - 95 2003 - 2001 -	70 kg 80 kg 80 kg
Rover Land Rover Freelander Reling Montego Reling Rover 75 Tourer	98 - 83 -94 2001 -	75 kg 50 kg 100 kg
Skoda Octavia Kombi Fabia Kombi Roomster Reling Praktik Reling	8/98-01/05 00 -12/07 07/2006 - 03/2007 -	100 kg 75 kg 75 kg 75 kg
Subaru Impreza Reling Legacy Station Rel. Legacy Super Station Reling Legacy Super Station Outback	93 - 89 - 94 94 - 10/20 96 - 10/03	80 kg 80 kg 100 kg 100 kg
Suzuki Baleno Kombi Rel.	96 -	50 kg
Toyota Avenis Kombi Avenis Verso Camry Kombi Rel. Carina E Kombi Rel. Corolla Kombi Rel. Corolla Kombi Rel. Yaris Verso	98 -05/03 9/2001 - 92 - 93 - 98 92 - 97 97 -2001 11/99 -	100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 75 kg
Volkswagen Golf III Variant Rel. Golf IV Variant Rel. Golf Cross Golf Plus Reling Passat Variant Rel. Passat Variant Rel. Polo Variant Rel. Polo Fun Polo Cross Bora Variant Reling	93 - 5/99 - 2/07 - 01/2006 - - 88 88 - 97 97 - 2003 - 1/2006 - 5/99 -	75 kg 75 kg 75 kg 75 kg 75 kg 75 kg 50 kg 75 kg 75 kg 75 kg

042 122 / 042 222

Audi 100 Avant Reling 100 Avant Reling A 4 Avant Reling A 6 Avant Reling A 6 Avant Reling A 6 Allroad Quattro	82 - 91 91 - 94 96 - 8/01 94 -2/98 3/98-03/05 00-06/06	100 kg 100 kg 75 kg 100 kg 100 kg 100 kg
BMW 3er Touring Reling 3er Touring Reling 5er Touring Reling X3	95 - 8/99 09/2005 - 03/97 - 2003 -	75 kg 75 kg 100 kg 75 kg
Cadillac SRX Jeep Patriot	2004 - 09/2007 -	68 kg 68 kg
Chevrolet Trans Sport Captiva	98 - 06/2006 -	68 kg 100 kg
Chrysler C300 Reling	2006 -	68 kg
Citroen XM Break Reling ZX Break Reling Berlingo Reling C5 Kombi C3 Picasso Reling	91 - 94 - 97 06/2008- 04/2008- 03/2009-	100 kg 75 kg 80 kg 80 kg 60 kg
Daihatsu Terios	05/2006 -	80 kg
Dodge Journey	06/2008 -	68 kg
Fiat Panda Reling Panda Cross Reling Idea Reling	9/2003 - 2/2006 - 1/2004 -	50 kg 50 kg 75 kg
Ford Maverick Reling Mondeo Turnier Rel. Kuga	93 - 9/01 06/2007 - 05/2008-	55 kg 100 kg 75 kg
Honda Accord Tourer CR-V Shuttle Reling	03/2003 - 97 - 3/02 95 -	70 kg 50 kg 75 kg
Hyundai Santamo Trajet	99 - 2000 -	50 kg 100 kg
Kia Sportage Reling Cee'd Sportwagon	2004 - 09/2007 -	75 kg 80 kg
Mazda Demio 626 Kombi Reling 626 Kombi Reling MPV Premacy 6 Kombi 5	8/98 - 90 - 8/02 8/2002 - 11/99 - 6/99 - 2003 - 06/2005	50 kg 75 kg 100 kg 100 kg 75 kg 100 kg 75 kg
Mercedes W123 T Reling 200/300 T-Modell W124 C-Klasse T-Modell S202 C-Klasse T-Modell S203 C-Klasse T-Modell S204 E-Klasse T-Modell S210 E-Klasse T-Modell S211 GLK X204	- 85 85 - 96 96 - 96 - 3/2001 - 12/2007 - 96 - 96 - 03/2003 - 10/2008 -	100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 100 kg 100 kg

(дефектные ремни сразу заменить). В случае необходимости подтянуть болты и ремни. После короткого пробега проверить прочность крепления багажника и груза. Контроль необходимо повторить. Частота проверок зависит от состояния дорожного покрытия.

- В целях безопасности других участников дорожного движения, а также для экономии энергии, багажник, в случае его ненадобности, рекомендуется снимать. Также рекомендуется перед мойкой автомобиля в моющих установках.
- При установке багажника и его загрузке обращать внимание на свободное расстояние до автомобиля (напр. раздвижная крыша, антенна, дворники, спойлер).

Гарантия

- В соответствии с действующим законодательством изготовитель несет ответственность в случае обнаружения дефектов связанных с материалом и изготовлением. В этом случае дефектная деталь будет заменена. Замена детали происходит при соблюдении следующих условий:
 - дефектная деталь должна быть передана изготовителю для проверки (расходы по пересылке изготовитель не несет)
 - необходимо наличие товарного чека и копия инструкции по эксплуатации.
- Изготовитель оставляет за собой право на изменение конструкции, исполнения, цвета. Все эскизы схематичны.

CZ

Vš obecné pokyny pro používání a důležitá upozornění

- Je nezbytné dodržovat všechny níže uvedené pracovní postupy, rozměry a bezpečnostní pokyny pro montáž manipulaci a zacházení s nosným systémem/příslušenstvím. I nepatrné odchylky mohou vést k jeho nesprávné instalaci nebo nesprávnému použití.
- Nosný systém/příslušenství musí být konstruován tak, že při správné prováděné montáži, manipulaci a používání nemůže dojít ke škodám na vozidle. Za škody způsobené nedodržením předepsaných montážních postupů, bezpečnostních pokynů, rozměrů nebo chybným používáním nosného systému/příslušenství odpovídá výrobce výslovně žádnou odpovědnost. K tomu navíc připouští skutečnost, že v případě nesprávné, uživatelské pokyny se neřídící montáže, manipulace nebo používání zaniká jakýkoliv nárok na záruku vůči výrobci.
- Chování vozidla za jízdy se mění při namontovaném a zatíženém nosném systému/příslušenství. To platí zvláště při reakci na boční vítr, brzdění a průjezd zatáčkami. Tato skutečnost by se měla přizpůsobit i jízdní rychlost vozidla (max. 120 km/hod.).
- Nosný systém/příslušenství ani přepravovaný náklad nesmějí výrazně přesahovat obrys vozidla. Směrem do stran nesmí náklad přesahovat okraje ložné plochy. Za upevnění nosného systému i nákladu a za dodržování stanovených předpisů je řidič vozidla.
- Maximální povolené zatížení podle návodu k obsluze výrobce vozidla nebo nižší údaje o zatížitelnosti nosného systému uváděné jeho výrobcem nesmí být překročeny. Maximální povolené zatížení = váha nosného systému + příslušenství + náklad.
- Náklad je potřeba vždy zajistit speciálními popruhy (umělá hmota/textil)! Nepoužívat elastické pásy! Dlouhé náklady (např. surfařské prkno) musí být připevněny k předku i zadku vozidla a případně dále označeny v souladu s předpisy. Samotný náklad ani jeho upevňovací popruhy nesmějí vadit ve výhledu dopředu ani dozadu.
- Při nakládání je třeba brát ohled na rovnoměrné rozložení nákladu (průhyb nosných tyčí) a nízké těžiště! Náklad zajistěte proti posunu a pravidelně kontrolujte jeho stav.
- Pro jistotu zkontrolujte před každou jízdou upevnění šroubů a popruhů, aby nebyly poškozeny, aby pevně držely a byly umístěny na správném místě. Šrouby v případě potřeby dotáhněte a poškozené popruhy ihned vyměňte. Po chvíli jízdy zastavte a přeovědte se, zda šrouby a popruhy dokonale drží. Tyto kontroly opakujte v pravidelných intervalech v závislosti na stavu vozovky.
- Z bezpečnostních důvodů s ohledem na ostatní účastníky provozu a také kvůli úspoře energie v případě nepoužívání nosného systému/příslušenství z vozidla sundejte. To učiňte také při použití myčky.
- Při montáži nosného systému/příslušenství a při opravě nákladu dávejte pozor, aby se zachovala funkčnost všech částí vozidla (posuvná střecha, antény, stěrače, spoiler, výfuk).

Záruka/garance

- U originálních nosných systémů přebírá výrobce podle platných právních ustanovení záruku pouze tehdy, když se u nich vyskytnou výrobní nebo konstrukční vady. Reklamovaný díl musí být bezplatně předán výrobcem k posouzení a bude v případě oprávněnosti reklamace nahrazen. Při uplatnění reklamace je třeba přiložit tento výfisk VŠ obecných pokynů pro užívání a doklad o zaplacení.
- Změny týkající se konstrukce, vybavení, barev jsou vyhrazeny. Vyobrazení jsou nezávazná.

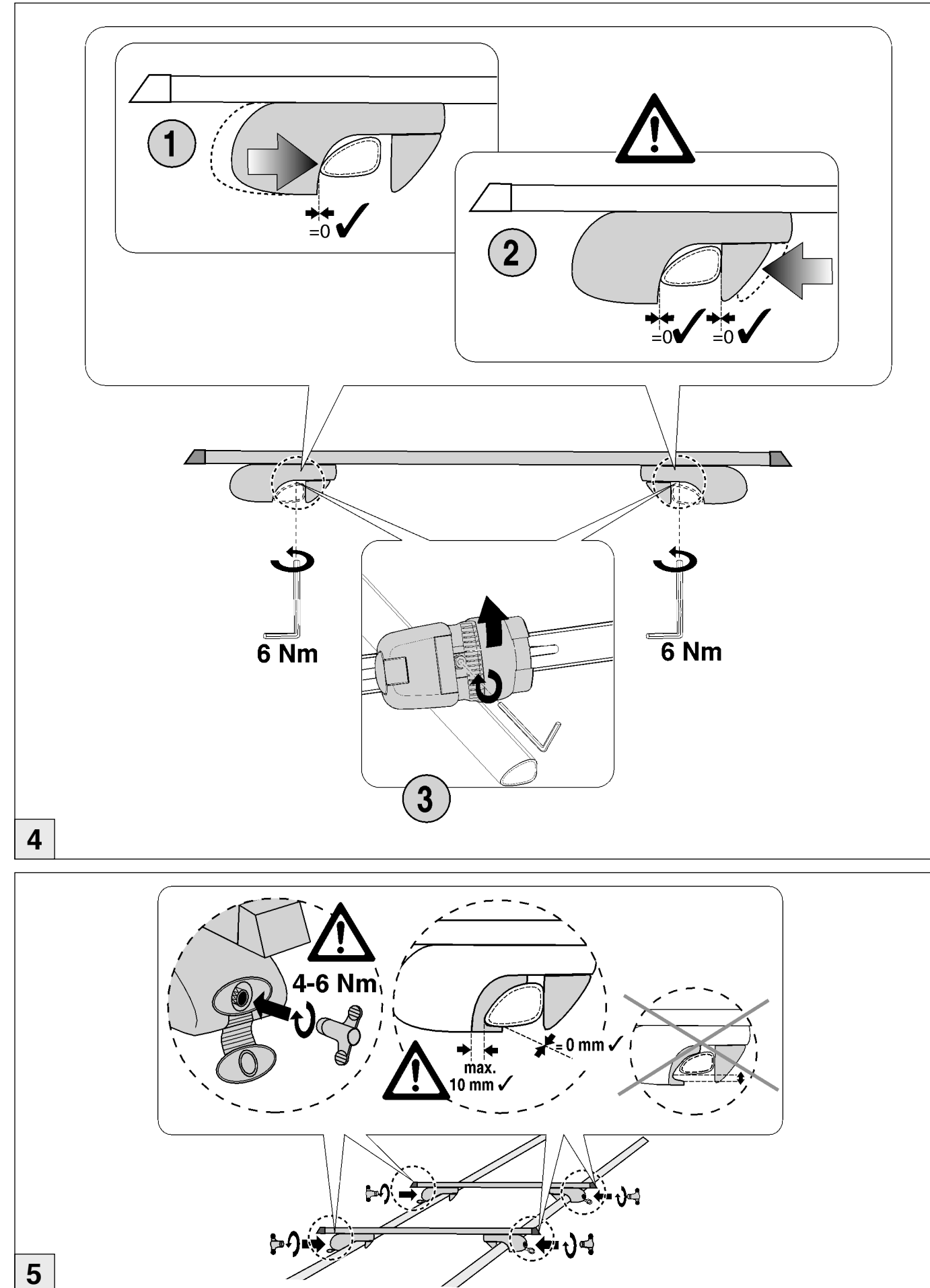
RO

Instructiuni generale si avertismente

- Este esential sa studiat si sa respectati cu strictete, instructiunile, masuratorile, precautiile de siguranta, detaliate mai jos, pentru asamblarea si utilizarea sistemului de bare transversale/accesoriilor.
- Sistemul de bare transversale/ accesoriile, au fost proiectate astfel incat sa nu produca stricaciuni autoturismului dumneavoastra, daca sant asamblate si utilizate in mod corespunzator. Producatorul nu preia nici o responsabilitate in cazul nestudierii instructiunilor de montaj, precautiunilor de siguranta, masuratorilor, sau folosirii necorespunzatoare a sistemului de bare transversale / accesoriilor. Astfel, asamblarea incorecta sau utilizarea produsului altfel decat in instructiunile de utilizare duc la invalidarea garantiei oferite de producator.
- Prezenta sistemului de bare transversale pe masina afecteaza comportamentul masinii in timpul mersului (creste sensibilitatea la vant lateral, comportament modificat in curbe si in timpul franarii) De aceea viteza maxim recomandata, avand sistemul de bare transversale / accesoriile montate, este de 120km/ora.
- Sistemul de bare transversal / accesoriile precum si incarcatura, nu trebuie sa depaseasca conturul autoturismului. De asemenea incarcatura nu trebuie sa iasa in laterala fata de suprafata de incarcare. Soferul este responsabil de sistemul de bare transversale / accesoriile de pe autoturismul propriu si de respectarea legislatiei in vigoare.
- Incarcatura maxim admisibila pe acoperisul autoturismului, precizata de catre producatorul acesteia, nu trebuie niciodata depasita. Incarcatura maxim admisibila = greutatea barelor transversale + greutatea accesoriilor + greutatea incarcaturii.
- Asigurati intotdeauna incarcatura cu chingi speciale (sintetice/textile).Nu folositi chingi elastice! Incarcaturile lungi (de ex. placi de surf), trebuie asigurate suplimentar si in fata si in spatele vehiculului si semnalizat conform legislatiei in vigoare. Evitati blocarea vederii in fata sau in spate prin folosirea chingilor si ancorelor.
- Cand incarcati, acordati o atentie deosebita distributiei greutatii pe bare si mentinerii centrului de greutate, cat mai jos cu putinta. Asigurati marfa impotriva alunecarilor si verificati cu regularitatea pozitia corecta a acesteia.
- Ca o masura de precautie, inaintea fiecarei deplasari verificati suruburile de strangere, chingile. Daca este nevoie mai stringeti chingile astfel incat marfa sa fie bine asigurata, iar in cazul in care aceste sant deteriorate, inlocuiti-le cu altele in perfecta stare de functionare. Soferul trebuie sa faca verificari regulate tinand cont de conditiile de trafic.
- Pentru siguranta coparticipantilor la trafic, si pentru evitarea consumului inutil de combustibil,este recomandat ca sistemul de bare transversale / accesoriile, sa fie demontate cand nu le folositi. Aceeasi instructiune si cand spalati masina.
- Cand folositi sistemul de bare transversale / accesoriile trebuie sa aveti in vedere ca nici una din functiile autoturismului sa nu fie afectate (acoperis culisant,antene, stergatoare de parbriz, sau luneta, teava de esapament, etc).

Garantii

- Producatorul isi asuma responsabilitatea conform legislatiei in vigoare, pentru defectele ce pot aparea la sistemele de bare transversal / accesoriile originale. Partea, sau produsul refuzat, va fi pus la dispozitia producatorului pentru verificare, si in cazul stabilirii reclamatiei ca fiind legitime, se va proceda la inlocuirea gratuita a acestuia. Reclamatia va trebui insotita de un ghid de utilizare si un document care sa ateste cumpararea produsului.
- Forma, echiparea si culoarea produselor pot fi modificate si pot aparea erori fata de eventualele imagini ale acestor produse. Imaginile sant doar cu titlu de informare.



necessaria una copia delle note informative per l'utente e lo scontrino d'acquisto.
 2. Ci si riserva il diritto di apportare modifiche in relazione alla struttura, all'equipaggiamento e al colore, nonché la possibilità di errori o omissioni. Le illustrazioni fornite non sono vincolanti.

ES

Advertencias e indicaciones generales de uso:

- Los pasos de trabajo, las indicaciones de medidas y las instrucciones de seguridad para el montaje, manejo y uso del sistema portador / los accesorios que se describen en estas informaciones al usuario deben respetarse escrupulosamente. La más mínima desviación puede conducir a errores de montaje o uso.
- El sistema portador / los accesorios han sido diseñados de tal manera que con un buen montaje y un manejo y un uso correctos no se causará ningún daño en el vehículo. El fabricante declara expresamente que no se hará responsable de los daños producidos por incumplimiento de la secuencia indicada de montaje, de las instrucciones de seguridad, las indicaciones de medidas o el uso del sistema portador / los accesorios. Asimismo se extingue cualquier derecho de garantía frente al fabricante en caso de montaje, manejo o uso distintos a lo indicado en las informaciones al usuario.
- El comportamiento en marcha del vehículo cambia con el sistema portador / los accesorios montados y cargados, especialmente con viento lateral, en las curvas o durante el frenado. Además, el cambio en el comportamiento en marcha y frenada causado por el sistema portador / los accesorios y por la carga, deberá compensarse adecuando la velocidad (máx. 120 km./h).
- El sistema portador / los accesorios y la carga a transportar no deben sobrepasar de manera apreciable el contorno del vehículo. La carga no deberá sobresalir lateralmente de la superficie de carga. El conductor es responsable del sistema portador / la carga y del cumplimiento de los reglamentos correspondientes.
- No debe excederse la carga máxima admisible según las instrucciones de uso del fabricante del vehículo o la que, eventualmente menor, especifique el fabricante del sistema portador. Carga máxima admisible = Peso del sistema portador + accesorios + objetos de carga.
- ¡La carga ha de fijarse siempre con correas especiales (de materiales plásticos/textiles)! ¡No deben emplearse cintas elásticas! ¡No deben emplearse cintas elásticas! Las cargas largas (por ej. tablas de surf) deben asegurarse también en las partes delantera y posterior del vehículo y, si fuera necesario, señalarse de forma reglamentaria. Evite que la visibilidad hacia delante o hacia atrás se vea obstaculizada por la carga o las correas de sujeción.
- ¡Al cargar el sistema portador, es esencial cuidar que la carga quede repartida de manera uniforme (flexión de los tubos portadores) y con el centro de gravedad bajo! Asegure la carga para evitar posibles deslizamientos y controle periódicamente que esté en posición correcta.
- Por razones de seguridad, antes de comenzar el viaje controle las uniones por tornillos y las cintas de sujeción por si estuvieran dañados, así como que estén firmes y correctamente ajustadas, apretándolas de nuevo si fuera necesario (reemplazar inmediatamente las correas defectuosas). Deténgase después un corto trayecto y compruebe el perfecto ajuste de las uniones por tornillos y de las cintas de sujeción. El conductor deberá realizar estos controles varias veces y a intervalos regulares, dependiendo también de la calidad de la carretera.
- Tanto por razones de la seguridad de los restantes usuarios de las vías públicas como para evitar un consumo de energía innecesario, se debería desmontar el sistema portador / los accesorios en caso de no utilizarse. Igualmente deben desmontarse si se va a limpiar el vehículo en un tren de lavado automático.
- Al montar el sistema portador / los accesorios y al transportar cargas, hay que prestar atención a que ninguna pieza interfiera con componentes del vehículo (por ej. techo corredizo, antena, limpiaparabrisas, spoiler).

Garantía / Prestación de garantía

- El fabricante se responsabiliza del saneamiento de vicios en los sistemas portadores originales conforme a las leyes vigentes, siempre que se trate de vicios de producción o construcción. Se deberá poner a disposición del fabricante sin gasto alguno la parte o pieza objeto de reclamación para que la examine; en caso de una reclamación justificada, el fabricante la sustituirá. Al presentar una reclamación, se deberá incluir una copia de las informaciones al usuario y del comprobante de compra.
- Reservados los derechos de introducir modificaciones posteriores con respecto a la construcción, el equipamiento y el color así como la cláusula de salvagedad frente a error. Figuras sin compromiso alguno.

PL

Uwagi ogólne i ostrzeżenia:

- Instrukcje, miary i warunki bezpieczeństwa podane w instrukcji montażu muszą być przestrzegane. Nawet drobne odchylenia mogą spowodować błędne mocowanie lub użytkowanie.
- Bagażniki zostały zaprojektowane w taki sposób aby nie uszkodzić samochodu pod warunkiem że są prawidłowo zamontowane i użytkowane. Za jakiegokolwiek zmiany w konstrukcji lub uszkodzenia związane z nieprawidłowym montażem i użytkowaniem sprzedawca nie ponosi winy.

- Po umieszczeniu ładunku na dachu zmienia się zachowanie pojazdu. Ma to znaczenie szczególnie przy bocznym wietrze, zakrętach oraz hamowaniu. Dostosuj prędkość podróżowania do zmienionego zachowania pojazdu, szczególnie jest to ważne w czasie hamowania (max 120 km/h).
- Belki nie mogą wystawać poza obrys samochodu. Suma wagi bagażu i belek nie może przekroczyć wartości ci najwyższego dopuszczalnego obciążenia.
Dopuszczalna ładowność dachu = masa bagażnika + masa akcesoriów + masa ładunku
- Określona w ten sposób ładowność dachu nie może przekroczyć ani maksymalnej ładowności bagażnika ani dopuszczalnej ładowności dachu Twojego samochodu, określonej przez jego producenta w instrukcji obsługi auta.
- Zawsze zabezpieczaj ładunek specjalnymi taśmami (syntetycznymi/tekstylnymi)! Nie używaj elastycznych taśm. Długie ładunki (np. deski surfingowe) muszą być zawsze zabezpieczone z przodu i z tyłu pojazdu. Jak również oznakowane zgodnie z przepisami.
- Ładunek bagażnika powinien być rozmieszczony proporcjonalnie i powodować najniższe możliwe centrum ciężkości. Zabezpiecz ładunek przed przesuwaniem się sprawdzając regularnie położenie w prawidłowej pozycji.
- Z względów bezpieczeństwa śruby i paski muszą być sprawdzone przed rozpoczęciem podróży. Należy upewnić się czy śruby są dokręcone a paski właściwie dociągnięte. Uszkodzone paski muszą być natychmiast wymienione. Zawsze zatrzymuj się po przejechaniu krótkiego dystansu i sprawdź ponownie śruby i paski aby upewnić się że są właściwie przytwierdzone. Takie sprawdzenie powinno się odbywać regularnie a jego częstotliwość zależy od jakości drogi.
- Dla bezpieczeństwa innych użytkowników dróg i dla zmniejszenia zużycia paliwa zdejmij bagażnik z dachu jeżeli go nie używasz lub przed wjazdem do myjni automatycznej.
- Po umieszczeniu bagażnika i ładunku upewnij się że funkcjonowanie żadnych urządzeń nie jest osłabione np. szyber dachu, spoilera, anteny itp.

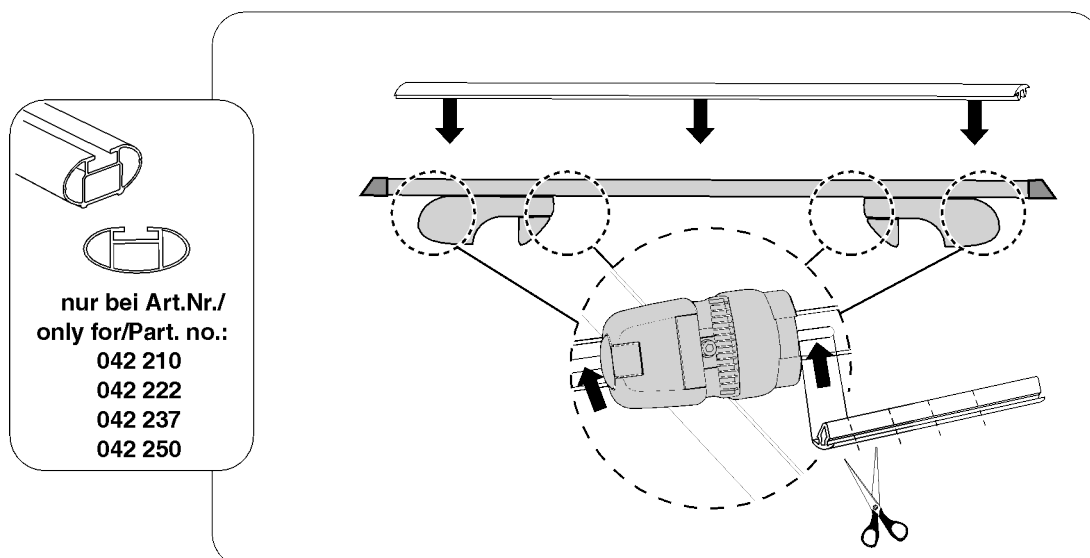
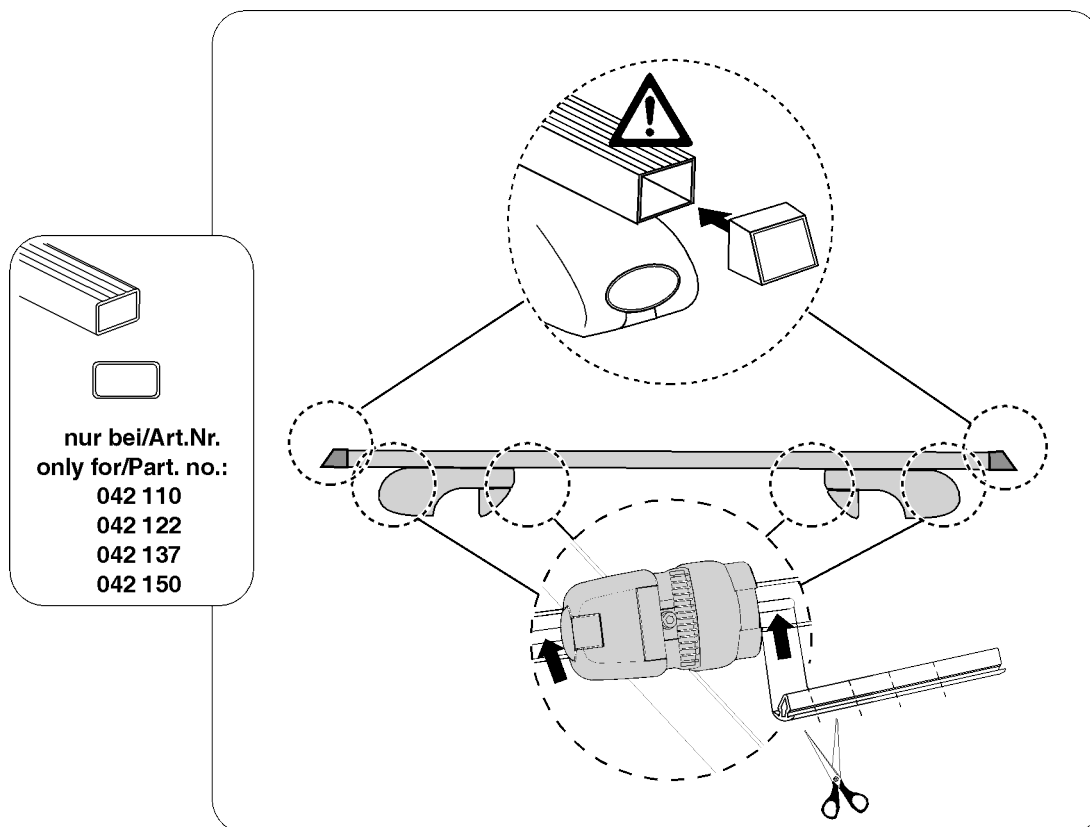
Гаранција:

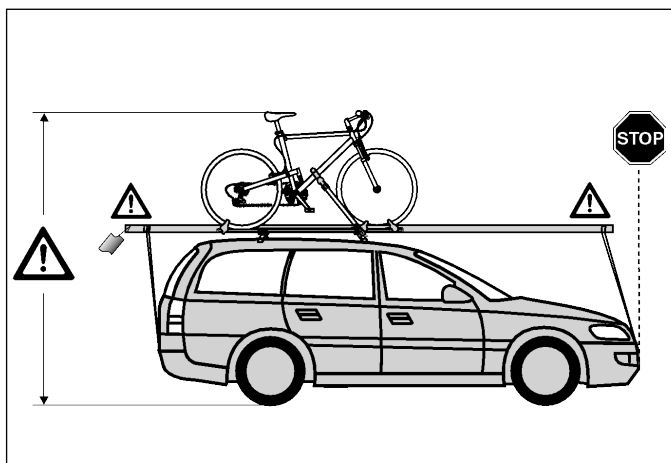
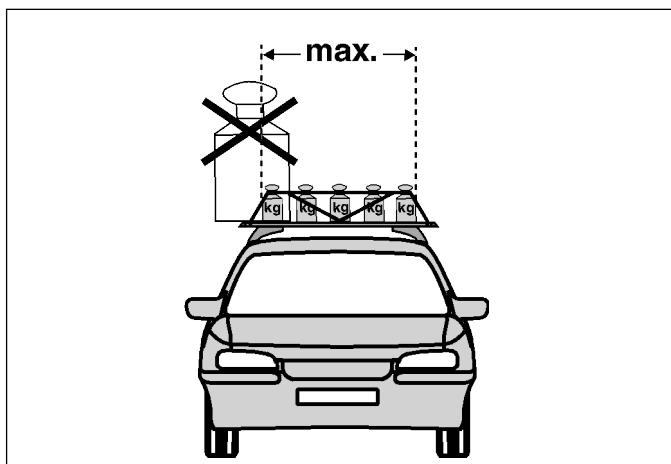
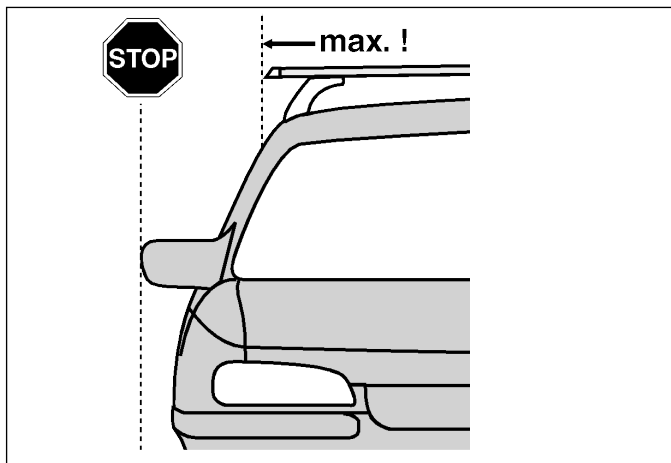
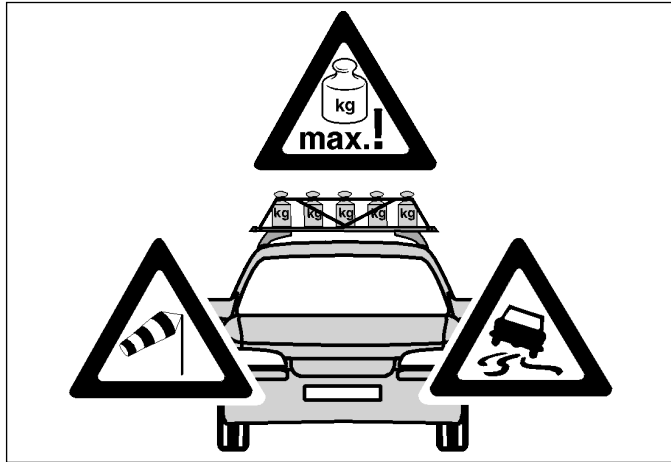
- Producent ponosi odpowiedzialność za wady materiałowe bagażnika. W przypadku niewłaściwych elementów należy reklamować u sprzedawcy.
- Kształt, wyposażenie i kolor może odbiegać od przedstawionych. Szczegóły i ilustracje nie są zobowiązujące.

RUS

Общие инструкции по эксплуатации и требования безопасности

- Установка и эксплуатация багажника должны проводиться в строгом соответствии с инструкцией по установке и эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности. Малейшее отклонение от требований могут привести к неправильной установке соответственно к неправильной эксплуатации багажника.
- Багажник сконструирован так, что при правильной установке и эксплуатации автомобилю не могут быть нанесены никакие повреждения. За дефекты, возникшие в результате неправильной установки или неправильной эксплуатации, изготовитель ответственности не несет. Кроме того настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате:
- установки, которая произведена в несоответствии с инструкцией;
- неправильной эксплуатации;
- нарушений правил и техники безопасности.
- При транспортировке багажа на крыше реакция автомобиля во время езды меняется. Особенно повышается чувствительность к боковому ветру и изменяется реакция автомобиля на поворотах и при торможении. По соображениям безопасности не рекомендуется двигаться со скоростью более 120 км/ч, или же необходимо соблюдать соответствующие ограничения скорости.
- Багажник и транспортируемый груз не должны превышать размеров автомобиля. Груз не должен выходить за пределы багажника со стороны. Ответственным за погрузку и крепление багажа является водитель транспортного средства.
- При расчете нагрузки следует учитывать разрешенную нагрузку на крышу автомобиля. Данные допустимой нагрузки на крышу содержатся в руководстве по эксплуатации автомобиля. Также не должна превышать допустимая нагрузка на багажник. Макс. допустимая нагрузка = вес багажника + вес дополнительных насадок и креплений + вес груза.
- Груз должен быть надежно укреплен специальными ремнями (пластик / текстиль). Нельзя применять эластичные ремни. Длинные грузы (напр. Серфинг) должны дополнительно крепиться к передней и задней части автомобиля и согласно правилам должны быть обозначены специальным знаком. Груз и крепежные ремни не должны затруднять обзор.
- При погрузке обязательно следить за равномерным распределением груза (не допускать прогиба несущей балки), а также низким положением центра тяжести. Груз надежно закрепить чтобы избежать его смещение. Регулярно проверять правильное положение груза.
- В целях безопасности рекомендуется перед каждой поездкой контролировать болтовые соединения и крепежные ремни





D

Allgemeine Gebrauchs- und Warnhinweise:

1. Die in dieser Benutzerinformation aufgeführten Arbeitsschritte, Maßangaben und Sicherheitshinweise für die Montage, Handhabung und Nutzung des Trägersystems/Zubehörs müssen unbedingt eingehalten werden. Bereits geringste Abweichungen können zu fehlerhaftem Aufbau bzw. fehlerhafter Benutzung führen.
2. Das Trägersystem/Zubehör ist so konstruiert, daß bei sachgemäßer Montage, Handhabung und Nutzung keine Schäden am Fahrzeug auftreten können. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung des vorgegebenen Montageablaufs, Sicherheitshinweise, Maßangaben oder Nutzung des Trägersystems/Zubehörs entstehen, übernimmt der Hersteller ausdrücklich keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Benutzerinformation abweichender Montage, Handhabung oder Nutzung jeglicher Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller.
3. Das Fahrverhalten des Fahrzeuges ändert sich bei montiertem und beladenem Trägersystem/Zubehör. Dies gilt insbesondere für die Seitenwindempfindlichkeit, das Kurven- und Bremsverhalten. Zusätzlich sollte dem durch das Trägersystem/Zubehör und Ladung verursachte, veränderte Fahr- und Bremsverhalten durch angepaßte Geschwindigkeit (max. 120 km/h) Rechnung getragen werden.
4. Das Trägersystem/Zubehör und Transportgut darf nicht wesentlich über den Umriß des Fahrzeuges hinausragen. Ladung darf seitlich nicht über die Ladefläche hinausragen. Verantwortlich für Trägersystem/Ladung bzw. die Einhaltung der entsprechenden Vorschriften ist der Fahrzeugführer.
5. Die maximal zulässige Traglast gemäß Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers oder eine gegebenenfalls niedrigere Traglastangabe des Trägersystemherstellers darf nicht überschritten werden. Max. zulässige Traglast = Gewicht Trägersystem + Zubehör + Beladung.
6. Die Ladung stets gut mit speziellen Gurten (Kunststoff/Textil) sichern! Keine elastischen Bänder verwenden! Lange Lasten (z.B. Surfbretter) müssen auch an Fahrzeugbug und -heck befestigt und ggf. vorschriftsmäßig gekennzeichnet werden. Sichtbehinderung nach vorne und hinten durch Ladung oder Abspanngurte vermeiden.
7. Bei der Beladung unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten! Ladung gegen Verrutschen sichern und regelmäßig auf korrekte Position überprüfen.
8. Zur Sicherheit sind alle Schraubverbindungen und Spannbänder vor jeder Fahrt auf Beschädigungen, festen Halt und ordnungsgemäßen Sitz zu prüfen und ggf. nachziehen (schadhafte Gurte sofort ersetzen). Nach kurzer Fahrtstrecke anhalten und Schraubverbindungen und Spannbänder auf einwandfreien Sitz kontrollieren. Diese Kontrollen sind in regelmäßigen Abständen, abhängig auch von der Beschaffenheit der Fahrbahn, vom Fahrzeugführer zu wiederholen.
9. Aus Gründen der Sicherheit gegenüber anderen Verkehrsteilnehmern und zur Vermeidung unnötigen Energieverbrauchs ist bei Nichtbenutzung des Trägersystem/Zubehörs vom Fahrzeug abzunehmen. Dies gilt auch bei der Benutzung einer Waschanlage.
10. Bei der Montage von Trägersystem/Zubehör und beim Transport von Ladung auf die Freigängigkeit zum Fahrzeug (z.B. Schiebepad, Antenne, Scheibenwischer, Spoiler) achten.

Garantie/Gewährleistung

1. Für die Original-Trägersysteme übernimmt der Hersteller die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um fertigungs- oder konstruktionstechnische Mängel handelt. Das beanstandete Teil muß dem Hersteller zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation ersetzt. Bei Reklamationen ist eine Kopie der Benutzerinformation sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
2. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum bleiben vorbehalten. Abbildungen unverbindlich.

GB

General instructions and warnings:

1. It is essential that the instructions, measurements and safety precautions detailed in the user information for the assembly, operation and use of the carrying system / accessories are strictly observed. Even the slightest deviations can lead to incorrect assembly or use.
2. The carrying system / accessories have been designed to cause no damage to the vehicle provided that they are assembled, operated and used properly. The manufacturer accepts absolutely no liability for damage arising from non-observance of the fitting instructions, safety precautions, measurements or use of the carrying system / accessories. Furthermore, incorrect assembly, operation or use deviating from the user information will render the manufacturer's guarantee invalid.
3. Vehicle handling is affected by the mounted and loaded carrying system / accessories, with regard in particular to crosswind sensitivity, bends and braking behaviour. It should also be noted that the change in vehicle handling and braking behaviour due to the carrying system / accessories should be allowed for by driving at an appropriate speed (max. 120 km/h).
4. The carrying system / accessories and roof load must not project significantly beyond the body of the vehicle. The load must not be allowed to jut out over the side of the load area. The driver of the vehicle is responsible for the carrying system / accessories and observance of the relevant regulations.

5. The maximum permissible load as specified in the vehicle manufacturer's instruction manual, or, where applicable, a lower load if specified by the manufacturer of the carrying system, must not be exceeded. Maximum permissible load = weight of the carrying system + accessories + load
6. Always secure the load with special straps (synthetic / textile)! Do not use elasticated straps! Long loads (e.g. surf boards) must also be secured to the front and rear of the vehicle and marked in accordance with regulations if necessary. Avoid obstructing vision to the front or rear due to the load or anchoring straps.
7. When loading, pay particular attention to weight distribution (distortion of the carrying bar) and low centre of gravity! Secure load against sliding and check regularly for correct positioning.
8. As a safety precaution, before every journey check all screws connections and retaining straps for damage, secure hold and correct fit, and tighten if necessary (replace damaged straps immediately). After a short distance stop and check screw connections and retaining straps to ensure a perfect fit. The driver must repeat these checks at regular intervals, taking into account the condition of the road surface.
9. To ensure the safety of other road users and avoid unnecessary energy consumption, it is recommended that the carrying system / accessories are removed when not in use. This also applies when using a car wash.
10. When fitting the carrying system / accessories and transporting goods make sure that none of the vehicle's functions are impaired (e.g. sliding roof, aerials, windscreen wipers, spoilers).

Guarantee / warranty

1. In the case of a production or construction fault with the original carrying system, the manufacturer assumes the warranty in accordance with current statutory regulations. The rejected part is to be submitted free of charge to the manufacturer for checking, and, in the case of a legitimate complaint, replacement. When making a complaint, a copy of the user information and the receipt are to be enclosed.
2. Design, equipment and colour are subject to alteration and errors excepted. Illustrations not binding.

F

Avertissements et instructions générales d'emploi:

1. Respecter scrupuleusement la marche à suivre, les dimensions et les consignes de sécurité relatives au montage, à la manutention et à l'utilisation du système de porte-bagages/d'accessoires contenus dans le présent guide de l'utilisateur. La moindre dérogation pouvant entraîner un montage erroné ou une utilisation non conforme.
2. De part sa conception, un montage, une utilisation et une manutention conformes du système de porte-bagages/d'accessoires ne peuvent entraîner l'apparition de dommages sur le véhicule. Le fabricant décline expressément toute responsabilité pour les dommages consécutifs au non respect de la marche à suivre indiquée, des consignes de sécurité ou d'utilisation du système de porte-bagages/d'accessoires. En outre, tout montage, toute manutention ou utilisation non conforme ou autre que les indications contenues dans le présent guide de l'utilisateur entraîne la déchéance de tout droit de garantie vis-à-vis du fabricant.
3. Un système de porte-bagages/d'accessoires monté et chargé sur le toit d'un véhicule a des répercussions sur son comportement, notamment sur la sensibilité au vent latéral, la stabilité en virage et le comportement au freinage. Aussi, le conducteur devrait également tenir compte de ces changements en roulant à une vitesse adéquate (120 km/h maximum).
4. Le système de porte-bagages/d'accessoires et le chargement ne doivent pas dépasser le contour du véhicule. Les bagages ne doivent pas déborder la plate-forme de chargement par les côtés. Le propriétaire du véhicule est responsable du système de porte-bagages/d'accessoires et du respect des réglementations correspondantes en la matière.
5. Ne pas dépasser la charge maximale indiquée dans le manuel d'utilisation du constructeur ou, le cas échéant, les charges maximales inférieures spécifiées par le fabricant. Charge maximale autorisée = poids du système + accessoires + chargement.
6. Bien sécuriser le chargement avec une sangle spéciale (matières synthétiques/textile)! Ne pas utiliser de sangles élastiques! Les bagages longs (par ex. planches à voile) doivent être fixés à l'avant et à l'arrière du véhicule et, le cas échéant, signalés conformément à la réglementation en vigueur. S'assurer que le chargement ou la sangle n'obstrue pas la vision à l'avant ou à l'arrière du véhicule.
7. Pendant le chargement, s'assurer d'une bonne répartition de la charge (les tubes support pouvant prendre des flèches) et respecter le centre de gravité! Sécuriser le chargement contre d'éventuels glissements et s'assurer régulièrement de sa bonne position.
8. Par mesure de sécurité, toujours vérifier avant de prendre la route que les raccords à vis et les sangles ne sont pas endommagés, qu'ils sont bien fixés et ajustés conformément, et, en cas de non conformité, resserrer les éléments concernés (remplacer immédiatement les sangles endommagées). Après quelques kilomètres de route, s'arrêter pour s'assurer que les raccords à vis et les sangles sont bien en position. Le conducteur du véhicule effectuera ces contrôles régulièrement en fonction de l'état de la route.
9. Pour ne pas mettre en péril la vie d'autres usagers de la route et pour éviter des pertes inutiles d'énergie, démonter le système de porte-bagages/d'accessoires en cas de non utilisation. On démontera également le système de porte-bagages/d'accessoires avant de passer le véhicule dans un poste de lavage.

10. En montant le système de porte-bagages/d'accessoires et en cas de transport de bagages, s'assurer de ne pas entraver l'accessibilité au véhicule (par ex. toit ouvrant, antenne, essuie-glaces, déflecteur).

Garantie

1. Le fabricant assume la garantie des systèmes de porte-bagages d'origine conformément à la réglementation légale en vigueur. Toutefois, cet engagement de garantie ne s'applique qu'aux défauts de fabrication ou aux vices de conception. L'objet de la réclamation sera mis gracieusement à la disposition du fabricant pour vérification et remplacé si la réclamation est fondée. En cas de réclamation, le client doit joindre une copie du guide de l'utilisateur et du bon d'achat.
2. Sous réserves d'erreurs et de modifications relatives à la conception, la couleur et aux accessoires. Illustrations à titre indicatif.

NL

Algemene aanwijzingen voor gebruik en waarschuwingen:

1. De stappen die in deze gebruikersinformatie genoemd worden, de opgegeven maten en de veiligheidsinstructies voor montage, bediening en gebruik van het dragersysteem/accessoires moeten beslist worden opgevolgd. Reeds de kleinste afwijkingen kunnen leiden tot verkeerd in elkaar zetten c.q. verkeerd gebruik.
2. Het dragersysteem/accessoires is zo geconstrueerd, dat er bij deskundige montage, bediening en gebruik geen schade aan het voertuig kan ontstaan. Voor schade die ontstaat doordat men zich niet houdt aan de voorgeschreven volgorde van montage, de veiligheidsinstructies, de opgegeven maten of gebruik van het dragersysteem/accessoires, aanvaardt de producent uitdrukkelijk geen aansprakelijkheid. Bovendien vervalt bij ondeskundige, van de gebruikersinformatie afwijkende montage, bediening of gebruik iedere garantieclaim jegens de producent.
3. Het weggedrag van het voertuig verandert bij gemonteerd en beladen dragersysteem/accessoires. Dit geldt met name voor de zijwindgevoeligheid, het gedrag in bochten of bij remmen. Daarnaast dient er door een aangepaste snelheid (max. 120 km/h) rekening te worden gehouden met het door het dragersysteem/accessoires en lading veroorzaakte, veranderde rij- en remgedrag.
4. Het dragersysteem/accessoire en de vervoerde goederen mogen niet in aanmerkelijke mate over de omtrek van het voertuig uitsteken. Lading mag opzij niet over het laadoppervlak uitsteken. Verantwoordelijk voor dragersysteem/lading c.q. het opvolgen van de desbetreffende voorschriften is de chauffeur van het voertuig.
5. De maximaal toegestane draaglast volgens bedieningsvoorschrift van de voertuigproducent of een eventuele lagere door de producent van het draagsysteem opgegeven draaglast mag niet overschreden worden. Max. toegestane draaglast = gewicht dragersysteem + accessoires + belading.
6. De lading steeds goed met speciale riemen (kunststof/textiel) vastmaken! Geen elastische riemen gebruiken! Lange lasten (b.v. surfplanken) moeten ook aan de voor- en achterzijde van het voertuig worden bevestigd en zonodig volgens de voorschriften worden aangeduid. Zichtbelemmering naar voren en achteren door lading of tuurien vermijden.
7. Bij belading beslist letten op verdeling van de last (doorbuigen van de draagbuis) en laag zwaartepunt! Lading beveiligen tegen verschuiven en regelmatig controleren of ze op de correcte plaats zit.
8. Voor de veiligheid dienen alle schroefverbindingen en spanriemen vóór iedere rit te worden gecontroleerd op beschadigingen, vastzitten en of ze naar behoren zitten en zonodig worden bijgespannen (beschadigde riemen meteen vervangen). Na een kort eindje rijden stoppen en controleren of schroefverbindingen en spanriemen goed zitten. Deze controles dienen met regelmatige tussenpozen, mede afhankelijk van de toestand van de rijweg, door de chauffeur te worden herhaald.
9. Om redenen van veiligheid tegenover andere verkeersdeelnemers en ter vermindering van onnodig energieverbruik dient het dragersysteem/accessoires van het voertuig afgehaald te worden als het niet gebruikt wordt. Dit geldt ook bij gebruikmaking van een wasstraat.
10. Bij de montage van dragersysteem/accessoires en bij het vervoer van lading letten op vrije toegankelijkheid van het voertuig (b.v. schuifdak, antenne, ruitenwisser, spoiler).

Garantie/productaansprakelijkheid

1. Voor de originele dragersystemen aanvaardt de producent productaansprakelijkheid volgens de huidige wettelijke regeling, voor zover het gaat om productie- of constructietechnische gebreken. Het gereclameerde onderdeel moet de producent ter controle kostenloos ter beschikking worden gesteld en wordt bij een gerechtvaardigde klacht vervangen. Bij reclamaties dient een kopie van de gebruikersinformatie en het aankoopbewijs mee te worden opgestuurd.
2. Wijzigingen ten aanzien van constructie, uitvoering, kleur en vergissing blijven voorbehouden. Afbeeldingen vrijblijvend.

DK

Generelle brugs og advarselshenvisninger:

1. De i denne brugerinformation opførte arbejdsskridt, målinger og sikkerhedshenvisninger vedrørende montage, håndtering og brug af Bæresystemet/tilbehør skal ubetinget overholdes. Også den mindste afvigelse kan føre til fejlagtig montering hhv. fejlagtig brug.